

## Íésu I Hó Piànsūi ê Lâng

(Mk 2:1~12; Lk 5:17~26)

**9** Íésu chē chūn kòe ô, trǎghì kakī ê kòhiong. <sup>2</sup> Ū lâng kng chit ê tó tī chhngphó téng ê piànsūi ê lâng lâi I ê bīnchēng, Íésu khòa<sup>n</sup> tiòh in chiahnìh ū sìnsim, tòh kā piànsūi ê lâng kóng, “Siàuliân lâng ah! M̄ bián hoánlò, lí ê chōe tit tiòh siàbián à.”

<sup>3</sup> Ū kúināê kenghák kàusu , sim lâi siū<sup>n</sup> kóng, “Chitê lâng teh kóng siattók ê òel!”

<sup>4</sup> Íésu khòa<sup>n</sup> chhut in sim lâi só siū<sup>n</sup> ê tāichì, tòh kóng, “Lín sim lâi ná ē teh siū<sup>n</sup> chit khoán pháih<sup>n</sup> tāichì? <sup>5</sup> Sī kóng, ‘Lí ê chōe tit tiòh siàbián à’, á sī kóng, ‘Lí beh khílâi kiân’, tó chit hāng kah kántan? <sup>6</sup> Góa beh hō lín chai , Jīnchú tī tēchiū<sup>n</sup> ū sià chōe ê koānpèng.” Jiânāu, I tòh tui piànsūi ê lâng kóng, “Khí lâi, giâ lí ê chhngphó trǎghì lín chhù!”

<sup>7</sup> Hitê lâng tòh khí lâi, trǎghì in chhù. <sup>8</sup> Chèng lâng khòa<sup>n</sup> tiòh áne, tòh khí tōa kia<sup>n</sup> , koh oló SiōngChú siú<sup>n</sup> sù chit khoán ê koānpèng hō lâng.

## Íésu Kéngtiàu Máthài

(Mk 2:13~17; Lk 5:27~32)

<sup>9</sup> Íésu líkhui hia, I teh kiân ê sí, khòa<sup>n</sup> tiòh chit ê lâng, miâ kiòchò Máthài, chē tī sòekoan teh pānkong, tòh kā i kóng , “Lâi tòe Góa!” Máthài tòh beh khílâi, tòe Íésu khi.

<sup>10</sup> Íésu tī Máthài ê chhù nih teh chiah pñg ê sí, ū chin chē thiusòe ê lâng kah chōejīn, lâi kah Íésu íkip I ê buntô chòhóe chētoh . <sup>11</sup> Hoalísái phài ê lâng khòa<sup>n</sup> tiòh áne, tòh kā Íésu ê buntô kóng , “Lín lāusu ná ē kah thiusòe ê lâng íkip chōejīn chòhóe chiah pñg?”

<sup>12</sup> Íésu thia<sup>n</sup> tiòh tòh ìn kóng , “Kiānkong ê lâng bô khiamiōng iseng, ū pē<sup>n</sup> ê lâng chiah ū suiàu. <sup>13</sup> ‘Góa só ài ê m̄ sī chē mih, sī liānbín.’<sup>19</sup>, kengtián só

## Íésu Íeh Hō Piànsūi ê Lâng

(可 2:1~12 ; 路 5:17~26)

**9** Íésu chē chūn kòe ô, trǎghì kakī ê kòhiong. <sup>2</sup> Ū lâng kng chit ê tó tī chhngphó téng ê piànsūi ê lâng lâi I ê bīnchēng, Íésu khòa<sup>n</sup> tiòh in chiahnìh ū sìnsim, tòh kā piànsūi ê lâng kóng, “Siàuliân lâng ah! M̄ bián hoánlò, lí ê chōe tit tiòh siàbián à.”

<sup>3</sup> 有幾 nā 个經學教師, 心內想講: 「Chitê 人 teh 講褻瀆 ê 話! 」

<sup>4</sup> Íésu khòa<sup>n</sup> in 心內所想 ê tāichì, tòh 講: 「Lín 心內 ná ē teh 想 chit 款 pháih<sup>n</sup> tāichì? <sup>5</sup> 是講: 『你 ê 罪得 tiòh 赦免 à』, á 是講: 『你 beh 起來行』, tó 一項 kah 簡單? <sup>6</sup> 我 beh hō lín 知, 人子 tī 地 chiū<sup>n</sup> 有赦罪 ê 權柄。」然後, 祂 tòh 對半遂 ê 人講: 「起來, giâ 你 ê 床鋪 trǎghì 去 lín 厝! 」

<sup>7</sup> Hitê 人 tòh 起來, trǎghì 去 in 厝. <sup>8</sup> 眾人看 tiòh áne, tòh 起大驚, koh oló 上主賞賜 chit 款 ê 權柄 hō 人。

## Íésu Íeh Hō Piànsūi ê Lâng

(可 2:13~17 ; 路 5:27~32)

<sup>9</sup> Íésu líkhui hia, I teh kiân ê sí, khòa<sup>n</sup> tiòh chit ê lâng, miâ kiòchò Máthài, chē tī sòekoan teh pānkong, tòh kā i kóng , “Lâi tòe Góa!” Máthài tòh beh khílâi, tòe Íésu khi.

<sup>10</sup> Íésu tī Máthài ê chhù nih teh chiah pñg ê sí, ū chin chē thiusòe ê lâng kah chōejīn, lâi kah Íésu íkip I ê buntô chòhóe chētoh . <sup>11</sup> Hoalísái phài ê lâng khòa<sup>n</sup> tiòh áne, tòh kā Íésu ê buntô kóng , “Lín lāusu ná ē kah thiusòe ê lâng íkip chōejīn chòhóe chiah pñg?”

<sup>12</sup> Íésu thia<sup>n</sup> tiòh tòh 應講: 「健康 ê 人無欠用醫生, 有病 ê 人 chiah 有需要. <sup>13</sup> 『我所 ài ê m̄ 是祭物, 是憐憫。』<sup>1</sup>, 經典所記載 ê chit 句

<sup>1</sup> HSA 6:6

<sup>19</sup> 何 6:6

kìchài ê chit kù òe sī siá<sup>n</sup>mih ìsù , lín khì giánkiù khòa<sup>n</sup>māi leh. Inūi Góa lâi sèkan ê bóktek, m̄ sī beh chio gīlàng, sī beh chio chōejīn.”

## Koanhē Kìmchiáh ê Būntê

(Mk 2:18~22; Lk 5:33~39)

14 Jiânāu, kiâ<sup>n</sup> sélé lôháneh ê būntô lâi kì<sup>n</sup> Iésu , m̄ng I kóng , “Goán kah Hoalísái phài ê lāng siôngsiông kìmchiáh, Lí ê būntô ná ē lóng bô beh kìmchiáh?”

15 Iésu ìn kóng, “Sinlông iáu kah in chòhóe ê sī, chhamka huniàn ê lāngkeh kám ē pisiong? Tongjiân bē! M̄ koh, jitchí teh beh kàu à, sinlông ē tùi in tiongkan hō lāng liáh khì, hit sī, in tòh ē kìmchiáh.

16 “Bô lāng ēng iáubōe kiuchúi ê pòe lâi pòe kù sa<sup>n</sup>, inūi hit tè sin pòe ē thiahphò a kù sa<sup>n</sup>, jitchhián phòakhang ē pí íchēng koh khah tōa. 17 Mā bô lāng ká sin chiú té tī kù phòe tē’á lâi; nā áne chò, phòe tē’á ē piak khui khì, chiú tòh ē lâu chhutlâi, phòe tē’á mā ē súnhāi khì. Sin chiú engkai tiòh té tī sin ê phòe tē’á lâi, áne, chiú kah phòe tē’á chiah ē tàng lóng póchoân.”

## Hōetng Chúkoán ê Chabó Kiá<sup>n</sup> kah Hiatlāupē<sup>n</sup> ê Chabó Lāng

(Mk 5:21~43; Lk 8:40~56)

18 Iésu tùi in teh kóng òe ê sī, ū chit ê hōetng ê chúkoán lâi phak tī I ê bīnchēng, kóng, “Góa ê chabó kiá<sup>n</sup> tú sí khì, m̄ koh, chhiá<sup>n</sup> Lí lâikhì ká i hōa<sup>n</sup>chhiú, i tòh ittēng ē koh oah khí lâi.”

19 Iésu tòh khí lâi, tòe i khì, I ê būntô mā tòe khì.

20 Tú ū chit ê hoân tiòh hiatlāupē<sup>n</sup> íkeng chapjī nī kú ê chabó lāng, hutjiân kan kiâ<sup>n</sup> óa lâi Iésu ê āubīn, bong I ê sa<sup>n</sup>’ákí ê chhiu. 21 Inūi i sim lâi siū<sup>n</sup> kóng, “Góa nā kanta<sup>n</sup> bong tiòh I ê sa<sup>n</sup> , góa tòh ē hó

話是啥物意思，lín 去研究看 māi leh。因為我來世間 ê 目的，m̄ 是 beh 招義人，是 beh 招罪人。」

## 關係禁食 ê 問題

(可 2:18~22；路 5:33~39)

14 然後，行洗禮約翰 ê 門徒來見耶穌，問祂講：「阮 kah 法利賽派 ê 人常常禁食，祢 ê 門徒 ná ē lóng 無 beh 禁食？」

15 耶穌應講：「新郎 iáu kah in 做伙 ê 時，參加婚宴 ê 人客 kám ē 悲傷？當然 bē！M̄ koh，日子 teh beh 到 à，新郎 ē tùi in 中間 hō 人掠去，hit 時，in tòh ē 禁食。

16 「無人用 iáu 未 kiu 水 ê 布來補舊衫，因為 hit 塊新布 ē 拆破舊衫，而且破孔 ē 比以前 koh khah 大。 17 Mā 無人 ká 新酒貯 tī 舊皮袋 á 內；若 áne chò，皮袋 á ē piak 開去，酒 tòh ē 流出來，皮袋 á mā ē 損害去。新酒應該 tiòh 貯 tī 新 ê 皮袋 á 內，áne，酒 kah 皮袋 á chiah ē tàng lóng 保全。」

## 會堂主管 ê Chabó Kiá<sup>n</sup> kah 血漏病 ê Chabó 人

(可 5:21~43；路 8:40~56)

18 耶穌對 in teh 講話 ê 時，有一个會堂 ê 主管來 phak tī 祂 ê 面前，講：「我 ê chabó kiá<sup>n</sup> tú 死去，m̄ koh，請祢來去 ká 她接手，她 tòh 一定 ē koh 活起來。」

19 耶穌 tòh 起來，tòe 伊去，祂 ê 門徒 mā tòe 去。

20 Tú 有一个患 tiòh 血漏病已經十二年久 ê chabó 人，忽然間行 óa 來耶穌 ê 後面，摸祂 ê 衫 á 裾 ê 鬚。 21 因為她心內想講：「我若 kanta<sup>n</sup> 摸 tiòh 祂 ê 衫，我 tòh ē 好起來。」 22

khí-lái.” 22 Iésu oát kòelái khòan i, kā i kóng, “Chabó láng ah! M̄ bián hoánlò! Lí ê sìnsim hō lí hó khì à.” Hit sī, chabó láng ê pēn sūsī tòh hó khì.

23 Iésu lái hitê hōetng chúkoán ê chhù, I khòan tiòh chòngsek ê gaktūi kah kui tōa tīn láng teh lōnglōng kún, 24 tòh kóng, “Lín lóng chhut khì! Chitê chabó gín’á m̄ sī sí khì, sī teh khùn.” In tòh kā I thíchhiò. 25 Chèng láng hông kóaⁿ chhut khì liáu āu, Iésu tòh jìpkhì chabó gín’á ê pāngkeng, khan i ê chhiú, i tòh peh khí-lái. 26 Chitê siausit tòh thoân kàu hit tēkhu ê tàk sóchāi.

## Iésu I Hó Nngê Chheⁿmê ê láng

27 Iésu līkhui hia koh kèsio̍k teh kiāⁿ ê sī, ū nngê Chheⁿmê ê láng kintòe I kiāⁿ. In tōa siaⁿ hoah kóng, “Tabít ê kiáⁿsun ah, liānbín goán!”

28 Iésu jìpkhì chhùlāi, chheⁿmê ê láng tòh lái kàu I ê bīnchēng. Iésu kā in kóng, “Lín siongsìn Góa ē tàng chò chit hāng tāichì, sī bô?” In kā I kóng, “Chú ah! Sī, goán siongsìn!”

29 Iésu tòh bong in ê bákchhiu, kóng, “Chiàu lín só sìn ê, kā lín sēngchoân.” 30 In ê bákchhiu tòh ū khòanⁿkì, Iésu giāmkeh hoanhù in kóng, “Lín chhianbān m̄ thang hō láng chhaiáⁿ chit hāng tāichì.”

31 M̄ koh, in chit chhut khì, tòh khì hit tēkhu ê tàk sóchāi soanthoân Iésu ê tāichì.

## Iésu I Hó Chit ê Ékáu ê Láng

32 In teh beh chhutkhì ê sī, ū láng chhōa chit ê siásin hūsin bē kóngōe ê láng lái Iésu hia. 33 Hitê siásin chitê hō Iésu kóaⁿ chhutkhì, hitê láng tòh sūsī ē kóngōe. Chèng láng lóng tiòhkiáⁿ, kóng, “Tī Isulael goán iáu m̄ bat khòanⁿ kòe chhinchiūⁿ chit khoán ê tāichì.”

34 M̄ koh, Hoalísái phài ê láng kóng, “I sī óakhò kúiong ê sèlèk lái teh kóaⁿ kúi.”

耶穌 oát 過來看她，kā 她講：「Chabó人 ah! M̄免煩惱！你 ê 信心 hō你好去 à。」Hit 時，chabó人 ê 病隨時 tòh 好去。

23 耶穌來到 hitê 會堂主管 ê 厝，祂看 tiòh 葬式 ê 樂隊 kah kui 大陣人 teh lōnglōng 滾，24 tòh 講：「Lín lóng 出去！Chitê chabó gín’á m̄ 是死去，是 teh 暈。」In tòh kā 祂恥笑。25 眾人 hông 趕出去了後，耶穌 tòh 入去 chabó gín’á ê 房間，牽她 ê 手，她 tòh peh 起來。26 Chitê 消息 tòh 傳到 hit 地區 ê tàk 所在。

## 耶穌醫好兩個 Chheⁿmê ê 人

27 耶穌離開 hia koh 繼續 teh 行 ê 時，有兩個 chheⁿmê ê 人跟 tòe 祂行。In 大聲 hoah 講：「大衛 ê kiáⁿ 孫 ah，憐憫阮！」

28 耶穌入去厝內，chheⁿmê ê 人 tòh 來到祂 ê 面前。耶穌 kā in 講：「Lín 相信我 ē tàng 做 chit 項 tāichì，是無？」In kā 祂講：「主 ah！是，阮相信！」

29 耶穌 tòh 摸 in ê 目 chiu，講：「照 lín 所信 ê，kā lín 成全。」30 In ê 目 chiu tòh 有看見，耶穌嚴格吩咐 in 講：「Lín 千萬 m̄ thang hō 人知影 chit 項 tāichì。」

31 M̄ koh，in 一出去，tòh 去 hit 地區 ê tàk 所在宣傳耶穌 ê tāichì。

## 耶穌醫好一个啞口 ê 人

32 In teh beh 出去 ê 時，有人 chhōa 一个邪神附身 bē 講話 ê 人來耶穌 hia。33 Hitê 邪神一下 hō 耶穌趕出去，hitê 人 tòh 隨時 ē 講話。眾人 lóng tiòh 驚，講：「Tī 以色列阮 iáu m̄ bat 看過親像 chit 款 ê tāichì。」

34 M̄ koh，法利賽派 ê 人講：「祂是 óa 靠鬼王 ê 勢力來 teh 趕鬼。」

## lésu Liân bín Chèng lāng

35 Lésu tī kok siá<sup>n</sup>chhī kah kok chngthâu kiá<sup>n</sup> thàuthàu, tī in ê hōetng kàsī lāng , soaniông thiankok ê hokim, koh i hó itchè ê chèngthâu pē<sup>n</sup>thià<sup>n</sup>. 36 I khò<sup>n</sup> tiòh hiah tōa tīn ê kûnchiòng, tòh liân bín in, inūi in iuchhiū sitchì , chhinchiū<sup>n</sup> bô bókchiá ê iū<sup>n</sup>kûn . 37 lésu tòh kā l ê bûntô kóng , “Tiòh siukoah ê chin c hē, m̄ koh , siukoah ê kanglāng chin chió. 38 Sǒi, lín tiòh kiū siukoah ê Chú phài khah chē kanglāng lâi ūi l siukoah.”

## 耶穌憐憫眾人

35 耶穌 tī 各城市 kah 各庄頭行透透, tī in ê 會堂教示人, 宣揚天國 ê 福音, koh 醫好一切 ê 症頭病痛。 36 祂看 tiòh hiah 大陣 ê 群眾, tòh 憐憫 in, 因為 in 憂愁失志, 親像無牧者 ê 羊群。 37 耶穌 tòh kā 祂 ê 門徒講: 「Tiòh 收割 ê 真 chē, m̄ koh, 收割 ê 工人真少。 38 所以, lín tiòh 求收割 ê 主派 khah chē 工人來為祂收割。」